

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«**Российский государственный гуманитарный университет**»
(ФГАОУ ВО «РГГУ»)

ИСТОРИКО-АРХИВНЫЙ ИНСТИТУТ
Факультет международных отношений, политологии и зарубежного регионоведения
Кафедра иностранных языков

**ВТОРОЙ ВОСТОЧНЫЙ ЯЗЫК:
ТУРЕЦКИЙ ЯЗЫК**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

58.03.01 Востоковедение и африканистика

Код и наименование направления подготовки/специальности

Современный Ирак и Персидское наследие на пространстве Большой Евразии

Наименование направленности (профиля)/ специализации

Уровень высшего образования: *бакалавриат*

Форма обучения: *очная*

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2025

Второй восточный язык: турецкий язык
Рабочая программа дисциплины (модуля)

Составитель:

к.и.н., доц. кафедры современного Востока и Африки ФВиСКН ИАИ Н.В. Морозова

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры современного Востока и Африки
№ 08 от 05.03.2024

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка	4
1.1. Цель и задачи дисциплины	4
1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций.....	5
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы	7
2. Структура дисциплины.....	8
3. Содержание дисциплины	9
I. Общеобразовательный уровень (3-5 семестры)	10
II. Профильно-ориентированный уровень (6-8 семестры)	12
4. Образовательные технологии	14
5. Оценка планируемых результатов обучения.....	18
Система оценивания	18
5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине	19
5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	19
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	33
6.1. Список источников и литературы.....	34
6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».....	27
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины	27
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.....	28
9. Методические материалы.....	29
9.1. Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий	29
9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ	52
9.3. Методические указания.....	38

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

Концепция модернизации российского образования подчеркивает необходимость ориентации образования не только на усвоение студентом определенной суммы знаний, но и на развитие его личности, его познавательных и созидательных способностей. Вся образовательная система призвана формировать целостную систему универсальных знаний, умений и навыков, а также самостоятельной деятельности и личной ответственности обучающихся, т.е. ключевые компетенции, определяющие современное качество образования.

Целью дисциплины в подготовке обучающихся является профессиональная подготовка студентов средствами иностранного языка, формирование у них необходимой коммуникативной языковой компетенции, а также высокого уровня социальной и профессиональной адаптации, что предполагает формирование всесторонне развитой личности, способной отвечать на вызовы современного общества и использовать знания, умения и навыки, полученные в ходе обучения.

Наряду с практической целью – профессиональной подготовкой – дисциплина ставит образовательные и воспитательные задачи. Достижение образовательных целей означает расширение кругозора студентов, повышение уровня их общей культуры и образования, а также культуры мышления, общения и речи. Реализация воспитательного потенциала иностранного языка проявляется в готовности специалистов относиться с уважением к духовным ценностям других стран и народов, содействовать налаживанию межкультурных профессиональных и научных связей, достойно представлять свою страну на международных семинарах, конференциях и симпозиумах.

Дисциплина является многоуровневым и разрабатывается в контексте непрерывного образования. Изучение иностранного языка строится на междисциплинарной интегративной основе. Курс носит коммуникативно-ориентированный и профильно-направленный характер. Его задачи определяются познавательными и коммуникативными потребностями обучающихся программ бакалавриата.

Такая профессиональная подготовка предполагает формирование у студентов способности и готовности к межкультурной коммуникации, необходимой и достаточной для использования иностранного языка в бытовой, профессионально-коммуникативной и культурно-просветительской деятельности.

Задачи дисциплины:

- развить умение письменного (чтение, письмо) и устного (говорение, аудирование) иноязычного общения;
- овладеть базовыми навыками анализа текстов профессионального и социально значимого содержания;
- уметь собирать, обрабатывать и интерпретировать с использованием современных информационных технологий данные на иностранном языке, необходимые для формирования суждений по соответствующим профессиональным, социальным и этическим проблемам;
- овладеть базовыми навыками аргументации для ведения дискуссии;
- научиться аннотировать и реферировать профильную литературу;
- научиться строить свое речевое и неречевое поведение в соответствии с социокультурной спецификой страны изучаемого языка;
- овладеть базовыми навыками письменного и устного перевода текстов профессиональной направленности.

В современной парадигме образования выдвигаются новые системы ценностных ориентиров, высшее образование требует изменений в языковой подготовке студентов как в отношении методики, средств обучения, так и в отношении содержания образования на

основе образовательного стандарта, с применением новых интерактивных средств обучения в условиях цифровизации обучения.

Развивающая цель обучения предполагает такую организацию учебного процесса по иностранному языку, когда учитываются интересы, индивидуально-личностные особенности и потребности обучаемого, когда студент выступает как полноправный участник процесса обучения, построенного на принципах сознательного партнерства и взаимодействия с другими студентами и с преподавателем. Это ведет к интеллектуальному развитию личности студента, овладению им определенными когнитивными приемами для осуществления познавательной коммуникативной деятельности, формированию социально-личностных компетенций, развитию самостоятельности студента, его творческой активности, организованности, личной ответственности за результат обучения, умению работать в команде. Воспитательной целью при обучении иностранному языку является формирование у студента мировоззрения, предполагающее уважительное отношение к духовным ценностям своей страны и общекультурным ориентирам.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Обучение иностранному языку в РГГУ направлено на развитие коммуникативной, когнитивной, информационной, социокультурной, профессиональной и общекультурной составляющих учебного процесса. В результате освоения программы бакалавриата по дисциплине у выпускника должна быть сформирована компетенция:

Способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4).

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
<p>УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p>УК-4.1. Выбирает стиль общения на русском языке в зависимости от цели и условий партнерства; адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные нормы иностранного языка в области устной и письменной речи; – основные различия лингвистических систем русского и иностранного языка; – основные особенности слушания, чтения, говорения и письма как видов речевой деятельности; – основные модели речевого поведения; – основы речевых жанров, актуальных для учебно-научного общения; – сущность речевого воздействия, его виды, формы и средства; – базовым набором лексики терминологической направленности; – базовые грамматические конструкции и формы, присущие подязыку направления подготовки / специальности;

		<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – реализовывать различные виды речевой деятельности в учебно-научном общении на иностранном языке; – осуществлять эффективную межличностную коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – базовым набором лексико-грамматических конструкций, характерных для коммуникативных ситуаций общекультурного и профессионального общения; – языковыми средствами для достижения профессиональных целей на иностранном языке; – различными видами и приемами слушания, чтения, говорения и письма; – навыками социокультурной и межкультурной коммуникации;
	<p>УК-4.2 - Ведет деловую переписку на русском языке с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – историю, культуру и традиции страны изучаемого языка; – концептуальную и языковую картину мира носителя иноязычной культуры. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – работать с/над текстами профессиональной направленности в целях адекватной интерпретации прочитанного материала; – понимать монологическую/диалогическую речь, в которой использованы лексико-грамматические конструкции, характерные для коммуникативных ситуаций профессионального общения. <p>Владеть: способами решения коммуникативных и речевых задач в конкретной ситуации общения;</p> <ul style="list-style-type: none"> – приемами создания устных и письменных текстов различных жанров в процессе учебно-научного общения; – навыками реферирования и аннотирования научной литературы;

		информацией об основных особенностях материальной и духовной культуры страны (региона) изучаемого иностранного языка в целях уважительного отношения к духовным ценностям других стран и народов.
	УК-4.3 - Ведет деловую переписку на иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных писем и социокультурных различий	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – свободные и устойчивые словосочетания, фразеологические единицы, характерные для сферы профессиональной коммуникации; – основные средства создания вербальных и невербальных иноязычных текстов в различных ситуациях личного и профессионально значимого общения; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – соотносить языковые средства с конкретными социальными ситуациями, условиями и целями, а также с нормами профессионального речевого поведения, которых придерживаются носители языка; <p>Владеть:</p> <p>навыками коммуникации в иноязычной среде, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов на иностранном языке;</p>

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к обязательной части блока дисциплин учебного плана.

Основным условием начала обучения студентов иностранному языку является владение иностранным языком в том объеме, который предусмотрен нормативными требованиями к сдаче единого государственного экзамена по иностранному языку.

Для освоения каждого последующего этапа дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения предыдущего этапа дисциплины.

Программа является авторской, в основу содержания курса положено представление о том, что в процессе обучения иностранный язык выступает не только и не столько как самостоятельная дисциплина, а как предмет, подчиненный профилирующим дисциплинам, являющийся проводником профессиональных знаний, открывающий перед студентами большие возможности для ознакомления с зарубежным опытом в сфере избранной специальности. В связи с вышеизложенным, можно утверждать, что в результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения профильных дисциплин.

Тесная синхронизация и взаимосвязь между иностранным языком и профилирующими дисциплинами и, более того, зависимость первого от последних обеспечивают преемственность

и успешность освоения профессиональной иноязычной лексики, выработку навыков чтения, реферирования, аннотирования, перевода текстов по направлению подготовки / специальности, способствует формированию умений иноязычной речи на темы направлению подготовки / специальности.

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 24 з.е., 648 академических часа (ов).

Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
1	Практические занятия	42
2	Практические занятия	42
2	Экзамен	18
3	Практические занятия	42
4	Практические занятия	42
4	Экзамен	18
5	Практические занятия	42
6	Практические занятия	42
6	Экзамен	18
7	Практические занятия	42
8	Практические занятия	42
8	Экзамен	18
Всего:		336

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 456 академических часа(ов).

3. Содержание дисциплины

Целостная система подготовки по иностранному языку подразделяется на два этапа обучения: I уровень – общеобразовательный (1-5 семестры); II уровень – профильно-ориентированный (6-8 семестры). Это предполагает, с одной стороны, автономный характер обучения на каждом этапе, а с другой, – взаимосвязь этапов обучения, при которой достижение целей первого этапа обеспечивает возможность продолжения обучения на следующем этапе. Подобное структурирование курса иностранного языка связано как с самой спецификой преподавания иностранного языка, когда без закрепления базового лексико-грамматического материала нельзя перейти к чтению текстов по направлению

подготовки / специальности, так и с построением всего учебного процесса в вузе, при котором от изучения более общих дисциплин студенты переходят к изучению сложных специальных дисциплин.

Такой подход к преподаванию иностранного языка учитывает междисциплинарный характер данного предмета и определяет место иностранного языка как языка направления подготовки / специальности в реализации общеобразовательной программы.

На первом этапе обучение иностранному языку направлено на коррекцию, развитие и совершенствование языковых навыков продуктивных и рецептивных видов речевой деятельности – говорения, письма, чтения, аудирования.

Третий семестр представлять собой сочетание элементов общеобразовательного и профильно-ориентированного курсов. Целью этого этапа является освоение профессиональной лексики, выработка навыков аннотирования и реферирования текстов по специальности, а также развитие коммуникативных способностей студентов в целях овладения ими лингвистическими и социо-культурными компетенциями, достаточными для осуществления профессиональных языковых контактов, понимания профильно-ориентированных текстов, извлечения и анализа информации, содержащейся в материалах различного характера, овладения основами перевода. Дисциплина также нацелена на развитие навыков постоянного самообучения студентов в плане совершенствования языковых компетенций, что является настоятельным требованием времени.

Педагогической основой проведения занятий по иностранному языку является личностно-ориентированный подход, основанный на развитии диалогизма, самостоятельности мышления, взаимодействии между преподавателем и студентом, использовании проблемного подхода, формировании критического и творческого мышления.

При обучении устным и письменным формам общения эталоном является современный литературный язык, которым пользуются образованные носители языка в официальных и неофициальных ситуациях общения. При этом умение работать с литературой по направлению подготовки / специальности рассматривается как базовое умение в целях осуществления любой профессиональной (практической и научной) деятельности.

I. Общеобразовательный уровень (1-5 семестры)

Требования к результатам освоения дисциплины: наличие языковой и коммуникативной компетенции, достаточной для дальнейшей учебной деятельности, а также для осуществления языковых контактов на повседневно-бытовом уровне.

Задачи обучения на первом этапе в целях достижения требований I-го уровня владения иностранным языком:

1. Развитие следующих умений иноязычного общения в разных сферах и ситуациях:

1.1. Поиск новой информации:

– работа с текстами из учебной повседневно-бытовой, страноведческой, научно-популярной и справочной литературы, периодических изданий.

1.2. Устный обмен информацией:

- устные контакты в ситуациях повседневного общения;
- обсуждение проблем повседневно-бытового, страноведческого, общекультурного и научно-популярного характера.

1.3. Письменный обмен информацией:

- записи, выписки;
- конспектирование;
- письмо, отражающее определенное коммуникативное намерение.

2. Умения иноязычного общения

2.1. Чтение:

- владение всеми видами чтения литературы, в том числе:
 - 1) ознакомительным чтением со скоростью 150 слов/мин, без словаря; количество неизвестных слов, относящихся к потенциальному словарю, не превышает 2-3% по отношению к общему количеству слов в тексте;
 - 2) изучающим чтением – количество неизвестных слов не превышает 5-6% по отношению к общему количеству слов в тексте; допускается использование словаря.

2.2. Говорение и аудирование:

- участие в диалоге, связанном с содержанием текста;
- владение речевым этикетом повседневного общения (знакомство, представление, установление и поддержание контакта, запрос и сообщение информации, побуждение к действию, выражение просьбы, согласия/несогласия с мнением собеседника/автора, завершение беседы);
- сообщение информации (подготовленное монологическое высказывание) в рамках страноведческой и общенаучной тематики в объеме не менее 10-12 фраз за 3 минуты (нормальный средний темп речи);
- понимание монологического высказывания в рамках указанных сфер и ситуаций общения длительностью до 2-х минут звучания (10-12 фраз в нормальном среднем темпе речи).

2.3. Письмо:

- фиксация информации, получаемой при чтении иноязычного текста / текстов;
- фиксация информации, получаемой при аудировании иноязычного текста.

3. Формирование и совершенствование языковых навыков

3.1. Фонетика

- совершенствование слухопроизносительных навыков, приобретенных в средней школе;
- совершенствование навыков чтения про себя;
- развитие навыка обращенного чтения (вслух).

3.2. Лексика

- коррекция и развитие лексических навыков (объем лексического минимума – 1800-2000 единиц, из них 1000 единиц продуктивно);
- развитие рецептивных и продуктивных навыков словообразования:
 - 1) аффиксальное словообразование:
 - суффиксы существительных;
 - суффиксы прилагательных;
 - суффиксы глаголов;
 - суффиксы наречий;
 - префиксы прилагательных;
 - префиксы глаголов;
 - префиксы отрицания;
 - 2) конверсия как способ словообразования.

Лексические дидактические единицы

№	Лексические дидактические единицы
1.	Человек и его деятельность Внешность; черты характера; привычки в одежде; карьера; выбор специальности; профессиональные качества; написание резюме; классификация профессий

2.	Путешествия Виды путешествий; выбор места отдыха; организация отдыха; достопримечательности; любимые места отдыха
3.	Природа человека Чувства и эмоции, присущие человеку; обычаи и традиции; адаптация в незнакомой обстановке; способы социализации; толерантность в современном обществе
4.	Чрезвычайные ситуации и ОБЖ Типы катастроф; влияние человеческой деятельности на природную среду; как избежать катастрофы; что надо знать и как вести себя в случае опасности
5.	Культура и искусство Виды искусства; современный человек и культура; культурные традиции; новые виды искусства и направления культуры; поход в театр, кино, на выставку и т.д.; литература: моя любимая книга
6.	Привычки питания Правильно ли вы питаетесь? Здоровое питание; вредные привычки; национальные кухни; любимые блюда; как заказать еду на дом; кафе и рестораны
7.	Спорт; хобби Виды спорта: летние, зимние; профессиональный и любительский спорт; любимый вид спорта; спортивное снаряжение и оборудование; спорт и хобби; мое увлечение; Олимпийские и Параолимпийские игры
8.	Закон и порядок Преступление и наказание; законотворческая деятельность; законопослушный гражданин – основа общества
9.	Окружающая среда Жизнь в большом городе или на природе; охрана природы; загрязнение окружающей среды (воды, воздуха, почвы и т.д.); значение тропических лесов; защита животных; экологическое просвещение общества; охрана окружающей среды
10.	Образование Роль образования в жизни человека; этапы образования; различные системы и уровни образования; самообразование; мой любимый предмет; образование и культура; что такое настоящий учитель
11.	Средства массовой информации СМИ в жизни человека; жизнь в информационном пространстве; ответственность журналиста за материал; Интернет – информационный ресурс или смысл жизни; современные тенденции в развитии СМИ
12.	Транспорт Виды транспорта; наиболее удобный вид транспорта для различных видов путешествий и поездок; общественный и личный транспорт в большом городе; транспорт – только ли средство передвижения

Грамматические дидактические единицы

I. Структура простого предложения.

II. Структура сложноподчиненного предложения.

III. Структурные типы предложения.

IV. Грамматические формы и конструкции, обозначающие:

1) Предмет/лицо/явление – субъект действия – существительное в единственном/множественном числе с детерминативом (артикли; указательное/притяжательное местоимение; местоимение-прилагательное; существительное в притяжательном падеже; числительное); безличное местоимение (в составе соответствующих конструкций).

2) Действие/процесс/состояние: глаголы полнзначные (переходные/непереходные) и связочные.

3) Побуждение к действию/просьба – глагол в повелительной форме; соответствующие языковые конструкции.

4) Долженствование/необходимость/желательность/возможность действия – модальные глаголы.

5) Объект действия – существительное в единственном/множественном числе (без предлога / с предлогом); личные, неопределенные, отрицательные местоимения; существительное в единственном/множественном числе; соответствующие языковые конструкции.

6) Субъект действия – указательные местоимения, неопределенные и отрицательные местоимения.

7) Характеристику действия/процесса/состояния – прилагательное/наречие в сравнительной и превосходной степени.

8) Место/время/характер действия – существительное с предлогом; наречие; придаточное предложение (места, времени).

9) Причинно-следственные и условные отношения – придаточное предложение (причины, следствия, условия); условное придаточное всех типов.

10) Цель действия.

11) Признак/свойство/качество/явления/ предмета/лица – прилагательное; существительное с предлогом; определительное придаточное предложение (союзное, бессоюзное).

12) Характеристику явления/ предмета/ лица – причастие; прилагательное в сравнительной и превосходной степени.

13) Предложение/необходимость/желательность/возможность действия – безличный оборот в сочетании с неопределенной формой глагола / инфинитивной группой; модальные глаголы; сослагательное наклонение.

Тематика дидактических материалов для обучения различным видам речевой деятельности: повседневно-бытовая, страноведческая, научно-популярная.

II. Профильно-ориентированный уровень (6-8 семестры)

Требования к результатам освоения дисциплины: наличие языковой и коммуникативной компетенции, необходимой для иноязычной деятельности по изучению и творческому осмыслению зарубежного опыта в профилирующей и смежных областях науки, а также для профессионального общения и квалифицированной творческой деятельности в различных сферах делового сотрудничества.

Задачи обучения на втором этапе в целях достижения требований II-го уровня владения иностранным языком:

1. Развитие следующих умений иноязычного общения в разных сферах и ситуациях:

1.1. Творческий поиск и осмысление информации:

- работа с оригинальной научно-популярной литературой, специальной литературой профессиональной направленности, с обзорами, статьями из научных периодических изданий, с профессиональными материалами в компьютерных сетях (Internet).

1.2. Устные контакты.

1.3. Письменные контакты.

- реферирование;
- аннотирование;
- написание тезисов, сообщений, докладов.

2. Умения иноязычного общения

2.1. Чтение:

– владение всеми видами чтения оригинальной литературы, в том числе:

- 1) ознакомительным чтением со скоростью 180-200 слов/мин. без словаря; количество неизвестных слов не превышает 4-5% по отношению к общему количеству слов в тексте;
- 2) изучающим чтением – количество неизвестных слов не превышает 8% по отношению к общему количеству слов в тексте; допускается использование словаря.

2.2. Говорение и аудирование:

- участие в диалоге (беседе); выражение определенных коммуникативных намерений (запрос/сообщение информации – дополнительной, детализирующей, уточняющей, иллюстрирующей, оценочной; выяснение мнения собеседника; совет; выражение собственного мнения по поводу полученной информации; выражение одобрения/недовольства, сожаления, удивления/недоумения, уклонение от ответа);
- сообщение (монологическое высказывание профессионального характера в объеме не менее 15-18 фраз за 5 минут в нормальном среднем темпе речи);
- понимание сообщения профессионального характера (в монологической форме и в ходе диалога), относящегося к одной из указанных сфер и ситуаций общения, длительностью до 3 минут звучания в нормальном среднем темпе речи.

2.3. Письмо:

- составление плана, сообщения/доклада, реферата, анкеты в соответствии с указанными сферами и ситуациями общения;
- перевод с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный.

3. Формирование и совершенствование языковых навыков

3.1 Лексика

- развитие лексических навыков (объем лексического материала – не менее 3000 единиц, из них 1500 – репродуктивно); характер лексического материала – общенаучная и профессиональная лексика, в том числе терминологическая лексика.
- дальнейшее расширение потенциального словаря.

Лексические дидактические единицы

Тематика и лексическое наполнение определяются в соответствии с направлением подготовки студентов

Грамматические дидактические единицы

1. Для чтения и письменной фиксации информации:

Усложнение структуры (конструкции) в составе предложения, распознавание и понимание форм и конструкций, характерных для конкретного подязыка и языка делового общения:

- 1) Формальные признаки атрибутивных комплексов (цепочки существительных и прилагательных).

- 2) Сослагательное наклонение и виды условных придаточных.
- 3) Способы передачи вероятного действия.
- 4) Инфинитивные перифразы и конструкции.
- 5) Конструкции с причастием и деепричастием.

2. Для устной речи и письменной передачи информации:

Грамматические формы и конструкции, обозначающие:

- 1) Логико-смысловые связи – союзы/союзные слова, клишированные словосочетания.
- 2) Лексико-грамматические средства связи предложений и абзацев.
- 3) Эмфатические / инверсионные конструкции.
- 4) Местоимения, слова-заместители.

Тематика дидактических материалов для обучения различным видам речевой деятельности: общенаучная, профессиональная.

4. Образовательные технологии

Контроль подготовки по иностранному языку осуществляется в письменной и в устной форме, проверяется качество компетенций и их соответствие уровню подготовки студента. Формы контроля воспроизводят ситуации чтения, аудирования, устной речи и письма, наиболее типичные для разных видов бытового, официально-делового и профессионального общения.

Текущий контроль знаний студентов проводится поэтапно (как по изучении отдельной темы, так и после прохождения всего уровня), и представляет собой отчетность студентов за следующие виды работ:

I. Общеобразовательный уровень

1. Контрольные (письменные) работы студентов в аудиторное время, консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты (по наиболее важным темам грамматики, лексики).
2. Блиц-контроль (письменные лексико-грамматические проверочные задания небольшого объема по прохождении каждого аспекта).
3. Контрольные аттестации (устный опрос/ собеседование / коллоквиум, развернутая беседа с обсуждением сообщения или доклада) по пройденному за указанный период времени материалу из учебной, страноведческой и справочной литературы, периодических изданий.
4. Индивидуальная внеаудиторная самостоятельная работа студентов (по темам грамматики, аспектам вокабуляра; написание домашних изложений, сочинений, эссе).
5. Анализ текстов (лингвистический, экстралингвистический) из учебной, страноведческой и справочной литературы, периодических изданий.
6. Подготовка презентаций/докладов на страноведческую тематику (с использованием материалов, обнаруженных в результате библиографического поиска, в том числе в сети Internet).
7. Аудирование текстов описательного характера (повседневно-бытовой, этно-культурной направленности).
8. Аттестация по итогам практических занятий (посещаемость, подготовка к занятиям, и т.п.).

Письменная работа по всем аспектам лексики и грамматики практического курса проводится в конце семестра и имеет целью определение степени и качества усвоения студентами концептуального содержания общеобразовательного уровня.

В процессе текущего и промежуточного контроля по всем перечисленным выше видам работ проверяется качество сформированных языковых навыков и умений и их соответствие требованиям I уровня владения иностранным языком, а именно наличие языковой и

коммуникативной компетенции, достаточной для дальнейшей учебной деятельности, а также для осуществления языковых контактов на повседневно-бытовом уровне.

II. Профильно-ориентированный уровень

1. Контрольные (письменные) работы студентов в аудиторное время, консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты (на знание специальной терминологии, а также по лексико-грамматическим трудностям и особенностям перевода текстов общенаучной и профессиональной направленности).
2. Блицконтроль (письменные лексико-грамматические проверочные задания небольшого объема по прохождении части специализированного модульного курса).
3. Контрольные аттестации (устный опрос / собеседование / коллоквиум, развернутая беседа с обсуждением сообщения или доклада) по материалу текстов из специальной литературы общенаучной и профессиональной направленности.
4. Индивидуальная внеаудиторная самостоятельная работа студентов (по лексико-грамматическим структурам, характерным для стиля научной речи; выполнение заданий «Рабочих тетрадей студента»; написание домашних изложений, сочинений, эссе).
5. Этно-лингво-культурный анализ текстов из научно-популярной, специальной литературы профессиональной направленности; работа с обзорами, статьями из научных периодических изданий; работа с монографиями, рефератами; с материалом компьютерных сетей (Internet).
6. Написание тезисов, аннотаций (как видов работы над специальными текстами).
7. Перевод (реферативный, литературный) как вид работы над текстами профессиональной направленности.
8. Написание рефератов по тематике направления подготовки / специальности студентов с использованием аутентичных материалов, архивных материалов (обнаруженных в результате патентного и библиографического поиска, в том числе в компьютерных сетях).
9. Аудирование текстов описательного научного характера.
10. Аттестация по итогам практических занятий (посещаемость, подготовка к занятиям, и т.п.).

Письменная работа по лексико-грамматическим трудностям и особенностям текстов профессиональной направленности, на знание специальной терминологии и владение приемами перевода, реферирования и аннотирования текстов по направлению подготовки / специальности студентов проводится в конце семестра и имеет целью определение степени и качества усвоения студентами концептуального содержания специализированного профессионально-ориентированного уровня.

В реализации программы обучения иностранному языку студентов используются различные образовательные технологии, как традиционные, так и интерактивные.

Классификация образовательных (педагогических) технологий, на которых основывается процесс преподавания иностранного языка:

По типу управления учебно-воспитательным процессом: классическое (традиционное) обучение; компьютерное (мультимедиа) индивидуальное; программное и программированное обучение.

По ориентации педагогического взаимодействия: технологии сотрудничества в рамках гуманизации и демократизации учебного процесса.

По преобладающим методам и способам обучения (в целях активизации и интенсификации деятельности студентов): коммуникативные, интерактивные; творческие; проблемные, поисковые; игровые, продуктивные; информационные, компьютерные, мультимедийные.

По организационным формам: групповые, коллективные; классно-урочные (академические).

По уровню и характеру применения: модульные.

По преобладанию средств обучения: вербальные, аудио-визуальные, с использованием видео техники, а также на основе современных информационных и телекоммуникационных средств.

Курс обучения включает функционирование модулей, задачей которых является совершенствование и углубление подготовки по разным аспектам иностранного языка в целях приобретения студентом новых языковых умений и навыков.

Под модулем подразумевается законченный, вполне автономный курс, включающий в себя обучение как отдельным, так и всем видам речевой деятельности в зависимости от целей и задач, которые необходимо реализовать в процессе прохождения материала. При полной самостоятельности отдельного модульного курса, он, тем не менее, зависит от других модулей и интегрирован в общий курс иностранного языка.

Модульная система обучения включает набор курсов, логическая последовательность которых была продиктована необходимостью комплексного подхода к изучению иностранного языка, а также конечными целями обучения.

Модули первого этапа подобраны таким образом, чтобы систематизировать и углубить те языковые знания, которые были получены в средней школе, чтобы довести государственный общеобразовательный стандарт до уровня, который позволит перейти к изучению иностранного языка для профессиональных целей. Модули второго этапа вводятся постепенно, по степени возрастания трудностей и по мере изучения студентами профилирующих дисциплин.

Интерактивные средства позволяют сделать процесс обучения иностранному языку интенсивным, высокомотивированным, подчиненным строгой логике, соответствующим современным высоким технологиям. В целях усиления социально-воспитательных функций процесс преподавания иностранного языка основан на коммуникативно-ситуативной методике, компаративном анализе и этно-лингво-культурологическом подходе, что способствует паритету обучения и воспитания.

При изучении иностранного языка происходит не просто процесс понимания «чужой» культуры, а взаимодействие и «диалог» культур. Этому способствуют включенные в модули русскоязычные материалы, коррелирующие с иноязычными. Студенты, постигая, с одной стороны, реалии «чужого» общества, не только обогащают свои фоновые знания, приобщаются к «чужой» цивилизации, но и имеют возможность сравнивать то, как это «чужое» представлено в разных культурах повседневности, в разных научных традициях. И как результат этого – межкультурная коммуникация, возникающая на занятиях по иностранному языку.

Погружаясь в историко-культурные аспекты иноязычного текста, студенты обогащают свои фоновые знания, расширяют свой кругозор, участвуют в «диалоге» культур. Познавая лучшее, что есть в других культурах и цивилизациях, обучаемые воспитывают положительные качества и в самих себе. И в этом воспитании гражданственности, в этом паритете обучения и воспитания – совпадение целей и задач направления подготовки студентов, с одной стороны, и Иностранного языка, с другой, как дисциплины образовательной программы.

Интерактивной методике отводится особая роль и при обучении студентов реферированию и аннотированию материалов по специальности. Психологическое восприятие студентами текста на экране монитора, во многом, зависит от продуманных и скрупулезно разработанных действий с данным текстом в режиме компьютера. Использование мультимедийного аппарата (применение разнообразных типов современных графических редакторов, позволяющих вводить тот или иной шрифт, менять цветовое решение графических изображений, использование мультипликации, видеоряда, гиперссылок, ресурсов Интернет) – в отличие от бумажных носителей – способствует наглядности обучения и дает возможность разместить в одном модуле значительный объем иноязычного материала.

При создании упражнений на обучение реферированию и аннотированию специального текста основополагающими являются постулаты теории «лингвистики текста», а упражнения на обучение реферированию и аннотированию строятся с учетом особого вида анализа дискурса, его структуры, механизма и типов связи в тексте, отношений между частями текста, и т.п. Это задания на: разбивку текста на сверхфразовые единства (СФЕ); выделение формальных средств связи между отдельными СФЕ; выявление в СФЕ и в тексте ключевых слов и предложений, несущих основную смысловую нагрузку; определение соотношения между СФЕ по степени близости к основной идее или по градации от более общей идеи к более частной; установление иерархии между СФЕ во времени и пространстве; сокращение СФЕ до одного предложения; составление плана или тезисов текста; и т.д.

Интерактивные виды работы включены во все модули общеобразовательного и профессионально-ориентированного этапов обучения. Использование компьютерных технологий исключает монотонность, активизирует мыслительную деятельность учащихся, повышает мотивацию обучения, развивает творческую самостоятельность, помогает формированию и развитию навыков работы над текстами по специальности. Обращение к ресурсам Интернет способствует возникновению межкультурной коммуникации, в рамках которой происходит сравнение реалий и диалог культур. Подобное взаимодействие культур способствует духовному росту обучающихся.

Применение интенсивных методик и IT-технологий в преподавании иностранного языка приобретает большую значимость и решает проблему организации самостоятельной работы студентов в условиях, когда – в связи с переходом на двухуровневую систему обучения – возрастает потребность овладения методикой самообразования.

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГУ для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

5. Оценка планируемых результатов обучения

Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов
Текущий контроль:	
- контрольная работа	12 баллов
- устный опрос	12 баллов
- участие в дискуссии на практическом занятии	12 баллов
- реферирование/аннотирование	12 баллов
- выступление с сообщением/докладом/презентацией	12 баллов
Промежуточная аттестация – зачет/ экзамен	40 баллов

Итого за семестр	100 баллов
-------------------------	------------

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
67-50/ D,E	удовлетво- рительно/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	неудовлет- ворительно/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Очная форма обучения – зачеты в 1, 3, 5, 7 семестрах

Очная форма обучения – экзамены в 2,4,6,8 семестрах

1 курс 1 семестр

Тема 1. Специфика артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной и эмоциональной речи в турецком языке. Правила орфографии. Буквы турецкого алфавита. Общие сведения об ударении в турецком языке. Гласные [o] и [a] в сильной и слабой позициях. Классификация гласных турецкого алфавита. Слоговое притяжение в определительных словосочетаниях. Закон гармонии гласных и согласных. Группы аффиксов. Сочетание двух согласных и гласных. Гласные (u) – (ü) / (o) – (ö). Интонация в утвердительном простом именном предложении. правило однородных сказуемых. Определительная группа сказуемого. Палатализация (смягчение) согласных на конце слова. Согласные “k”, “l” и “ş” на конце слова. “l” в словах-заимствованиях. Парные звонкие и глухие согласные на конце слова. Имена собственные. Написание слов с заглавной буквы. Мягкие согласные (ç), (ş) и (y). Согласные (ğ) и (j). Согласная “h” в различной позиции и дистрибуции. Фонетические переходы на стыке лабиальных гласных заднего и переднего ряда в рамках единой синтагмы. Фонетический знак ^ над гласными (a), (u), (i). Аккомодация внутри слова и внутри синтагмы. Чередование согласных “n – m” в середине слова. Слова-арабизмы, содержащие гласную (a), образованную от арабской “айн” или “хамзы”. Лексические заимствования с сохранением исходной формы. Палатализация согласных в начале и середине слова (кроме ç – ş – y – ğ). Произношение согласной [r] в начале и середине слова с гласными переднего ряда. Удвоение последней узкой гласной в открытом слоге при присоединении аффикса принадлежности в словах-заимствованиях. Редукция узких гласных в словоформах имен существительных с аффиксами принадлежности. Озвончение глухих конечных согласных имен существительных. Удвоение

согласных на конце имен существительных. Долгота последней гласной в словоформах перед открытым слогом. Палатализация согласной [g] в начале и середине слова. Фонетические редукции на стыке составляющих словосочетания с относительным изафетом. Фонетические особенности глухих глагольных основ. Фонетические редукции на стыке слов в глагольных синтагмах. Редукции в аффиксах падежного управления. Озвончение (оглушение), удвоение именных согласных основ. Редукции начальных корневых глагольных гласных.

Тема 2. Лексический минимум в объёме 2500 учебных лексических единиц. Понятие дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и другая). Понятие многозначности слова. Синонимы, антонимы. Понятие о свободных и устойчивых словосочетаниях, фразеологических единицах. Лексическая сочетаемость, фразеологические сочетания. Категория “объективное - субъективное”. Форма “позволение – непозволение”. Формы вежливого обращения “Bay”, “Bayan”, “bey”, “hanım”, “beyefendi”, “hanımefendi”, титулы, звания. Лексическая категория: «все» (bütün, hepsi, herkes, herşey). Форма обращения по должности, статусу «уважаемый господин...» и имя прилагательное “уважаемый”. Лексико-грамматическая категория “время”. Обстоятельства времени с указательными местоимениями, время суток, время года. Лексическая парадигма: Asağı, yukarı, ileri, geri (dışarı, içeri vb). Kendi. Лексическая категория “половина”. Формулы приветствия-прощания. Контактоустанавливающие фразы. Фразы оценки речевой ситуации. Основные качества предметов. Календарь (дни недели). Встреча. Знакомство. Социальный статус. Качества человека. Календарь (месяцы). Формулы деликатного общения. Организации и учреждения. Места отдыха. Формулы уверенной – неуверенной реакции. Язык. Предметы повседневного обихода. Формы обращения. Вкусы, предпочтения человека. Темпоративные лексические категории. Формулы выражения удовлетворения. Формулы выражения сожаления. Единицы меры. Денежные единицы. Гастрономия, продукты питания. Учителя и ученики. Цвета. Времена года. Погода. Выходные, праздники. Транспорт. Одежда. Выражение форм занятости человека. Термины родства. Местонахождение, стороны света. Части тела человека. Профессии. Актуальные физиологические действия. Вспомогательные глаголы как “olmak”, “kılmak”, “eylemek”. Составные глаголы с именной частью с элементами официально-делового стиля. Векторы глаголов “gitmek” и “gelmek”. “Болезнь межъязыковой синонимии”. Модальный глагол “istemek”. Форма (...) bir şekilde. Vakın! – Sakın! Характер человека. Глаголы чувств. Динамика-статика (качество, действие). Лексическая парадигма: sevmek (beğenmek – hoşlanmak – hoşuna gitmek). Лексическая парадигма: bilmek – konuşmak. Лексическая парадигма: siyah – kara; beyaz – ak; kırmızı – kızıl. Лексическая парадигма: hata – yanlış. Лексическая парадигма: asıl, ana, gerçek, orijinal, hakiki, taklit, sahte, yanlış, hata. Лексическая парадигма: çeşitli, türlü, değişik, farklı. Украшения. Орудия труда. Компьютер. Лексическая парадигма: almak – giymek – giyinmek – takmak. Глаголы местоприложения действия. Лексическая парадигма: ilk – birinci.

Тема 3. Бытовая сфера: Сведения о себе. Биография. Резюме. Взаимоотношения в семье, с друзьями. Обстановка в доме. Место проживания. Еда и напитки. Здоровый образ жизни. Покупки. Телефон. Медицинское обслуживание. Визит в гости. Комната. Аудитория. Город. Аренда жилья. Традиционный завтрак. Магазин. Рынок. Супермаркет.

Тема 4. «Факультет турецкого языка» 18 лексических единиц. Турецкие числа от 1 до 99. Сочетание числительного со счётным словом в функции определения. Предложения с глагольным сказуемым, принимающим после себя два дополнения (двойное дополнение). Ударение в числительных. Изменение тона числительного "один". Интонация утвердительного предложения.

Тема 5. Культурно-досуговая сфера: Досуг и увлечения: чтение, занятия искусством, интеллектуальные увлечения, спорт. Посещение общественных мест: музеев, театров, стадионов, дискотек и т.д. Посещение кафе, ресторана. Каникулы и путешествия. Общественный транспорт. Распорядок дня. Рабочая неделя. Кино. В гостинице

Тема 6. «Время суток» 20 лексических единиц. Способы обозначения точного времени. Существительные или словосочетания в качестве обстоятельства времени.

Тема 7. «Распорядок дня студента» 12 лексических единиц. Обзор пройденной

грамматики. Подлежащее, сказуемое, дополнение, определение и обстоятельство.

Тема 8. «В кафе» 20 лексических единиц. Альтернативный вопрос. Вопросительные предложения с союзом Последовательно-связанные предложения. Синтагматическое ударение.

Подтема 1. «Приветствие, прощание». 13 лексических единиц. Составление диалогов по образцу. Подтема 2. «Дни недели». Числительные. Даты. 13 лексических единиц. Составление диалогов по образцу.

Подтема 3. «Чтение на разных языках». Построение вопросов «чей, какой». 19 лексических единиц. Составление диалогов по образцу.

Подтема 4. «Рассказ о себе». 19 лексических единиц. Диалоги по темам : «Что ты изучаешь, из какой ты страны». Пересказ в косвенной речи. Составление диалогов по образцу.

Подтема 5. «Что вы будете есть» 17 лексических единиц. Указательные местоимения, употребленные с числительными. Составление диалогов по образцу.

Подтема 6. «В магазине фруктов» 25 лексических единиц. Общий вопрос Числительные. Вопросительные слова. Составление диалогов по образцу.

Подтема 7. «В банке». 18 лексических единиц. Обмен валюты. Составление диалогов по образцу. Подтема 8. «Номер телефона и адрес» 15 лексических единиц. Нумерация. Составление диалогов по образцу.

Подтема 9. «Профессии». 16 лексических единиц. Предложения с союзом. Составление диалогов по образцу.

1 курс. 2 семестр.

Тема 1. «День рождения» 21 лексическая единица. Обозначение времени: год, месяц, неделя. Последовательность расположения слов, обозначающих дату (год, месяц, число) и время события. Предложения с именным сказуемым. Слова и словосочетания, обозначающие указание на время события. Синтагматическое ударение (2).

Тема 2. «Подарок на день рождения» 20 лексических единиц. Предложения с качественным сказуемым. Глаголы, глагольные конструкции и двусложные прилагательные в позиции определения. Удвоение глагола. Ударение в предложении с качественным сказуемым. Ударение в удвоенных глаголах.

Тема 3. «Дом Маши» 23 лексические единицы. Слова со значением места.

Предложения со значением местонахождения. Предложения наличия. Ударение в предложениях с обстоятельством. Ударение в предложениях наличия.

Тема 4. «Досуг» 23 лексические единицы. Продолженное действие. Сокращённая форма вопросительного предложения. Предикативная конструкция (подлежащее плюс сказуемое) в функции определения. Ударение в распространённом предложении.

Тема 5. «Машины пирожки» 13 лексических единиц. Краткий грамматический итог:

1. Виды вопросительных предложений. 2. Определение и служебное слово. 3. Порядок расположения определений.

Тема 6. « Поездка за город» 22 лексические единицы. Дополнение результата. Прямое дополнение в препозиции. Интонация вопросительных и утвердительных предложений.

Тема 7. «Беседа о будущей профессии» 23 лексические единицы.

Модальные глаголы. Интонация вопросительных предложений с вопросительными местоимениями. Интонация предложений с модальными глаголами. Интонация восклицательных предложений.

Тема 8. «Приём в Посольстве» 21 лексическая единица.

Наречия. Показатель состоявшегося действия. Глагольный суффикс. Интонация утвердительно-отрицательного вопросительного предложения типа "...

Тема 9. «Футбольный матч» 23 лексические единицы.

Модальная частица "了" как показатель того, что действие или ситуация уже имели место. Интонация предложений с частицей "呢". Интонация вопросительных предложений с изменением тонов в последовательности, состоящей из трёх или более слогов с этимологическим третьим тоном.

Тема 10. «Проводы в аэропорту» 24 лексические единицы.

Конструкция Предложения со значением запрета.

Предложения со сказуемым, выраженным предикативной конструкцией.

Интонация вопросительного предложения с союзом . Интонация побудительных и вопросительных предложений с модальной частицей .

Тема 11. «Отъезд из аэропорта» 13 лексических единиц. Краткий грамматический итог:

1. Четыре вида предложений.

2. Предложения с глагольным сказуемым. 3. Суффикс и модальная частица. 4. Модальные глаголы.

2 курс. 1 семестр.

Тема 1. «День рождения» 21 лексическая единица. Обозначение времени: год, месяц, неделя. Последовательность расположения слов, обозначающих дату (год, месяц, число) и время события. Предложения с именным сказуемым. Слова и словосочетания, обозначающие указание на время события. Синтагматическое ударение (2).

Тема 2. «Подарок на день рождения» 20 лексических единиц. Предложения с качественным сказуемым. Глаголы, глагольные конструкции и двусложные прилагательные в позиции определения. Удвоение глагола. Ударение в предложении с качественным сказуемым. Ударение в удвоенных глаголах.

Тема 3. «Дом Маши» 23 лексические единицы. Слова со значением места.

Предложения со значением местонахождения. Предложения наличия. Ударение в предложениях с обстоятельством. Ударение в предложениях наличия.

Тема 4. «Досуг» 23 лексические единицы. Продолженное действие. Сокращённая форма вопросительного предложения с . Предикативная конструкция (подлежащее плюс сказуемое) в функции определения. Ударение в распространённом предложении.

Тема 5. «Мамины пирожки» 13 лексических единиц. Краткий грамматический итог:

1. Виды вопросительных предложений. 2. Определение и служебное слово . 3. Порядок расположения определений.

Тема 6. «Поездка за город» 22 лексические единицы. Дополнение результата. Прямое дополнение в препозиции. Интонация вопросительных и утвердительных предложений.

Тема 7. «Беседа о будущей профессии» 23 лексические единицы.

Модальные глаголы. Интонация вопросительных предложений с вопросительными местоимениями. Интонация предложений с модальными глаголами. Интонация восклицательных предложений.

Тема 8. «Приём в Посольстве» 21 лексическая единица.

Наречия Показатель состоявшегося действия. Глагольный суффикс . Интонация утвердительно-отрицательного вопросительного предложения типа

Тема 9. «Футбольный матч» 23 лексические единицы.

Модальная частица "了" как показатель того, что действие или ситуация уже имели место. Интонация предложений с частицей "呢". Интонация вопросительных предложений с ".
Изменение тонов в последовательности, состоящей из трёх или более слогов с этимологическим третьим тоном.

Тема 10. «Проводы в аэропорту» 24 лексические единицы.

Конструкция . Предложения со значением запрета. Предложения со сказуемым, выраженным предикативной конструкцией.

Интонация вопросительного предложения с союзом Интонация побудительных и

вопросительных предложений с модальной частицей "吧".

Тема 11. «Отъезд из аэропорта» 13 лексических единиц. Краткий грамматический итог:

1. Четыре вида предложений.

2. Предложения с глагольным сказуемым. 3. Суффикс и модальная частица. 4. Модальные глаголы.

2 курс. 1 семестр.

Тема 1. «В самолёте» 39 лексических единиц. Дополнительный элемент длительности. Обозначение приблизительного количества: "几" и "多".

Тема 2. «В поликлинике» 35 лексических единиц. Служебное слово "过".

Дополнительный элемент кратности действия.

Тема 3. «Погода» 38 лексических единиц. Безличные предложения.

Модальная частица "了" как показатель изменения ситуации. Конструкция "从。。。到。。。".

Тема 4. «На почте» 37 лексических единиц. Суффикс "着" как показатель состояния. Служебное слово "地". Конструкция "有的。。。有的。。。".

Тема 5. «Разговор об учёбе» 17 лексических единиц. Краткий грамматический итог:

1. 5 категорий видов глаголов. 2. Обстоятельство и служебное слово "地". 3. Наречия "再" и "还".

Ритм речи: долгота и интенсивность звучания слогов в двусложном, трёхсложном и четырёхсложном слове. Фразовое ударение.

Тема 6. «В магазине» 39 лексических единиц.

Основные денежные единицы КНР и их употребление в речи. Конструкция сравнения с предлогом "比".

Конструкция сравнения с глаголом "有" или "没有". Правила записи турецких слов в русской транскрипции и в турецкой транскрипции пиньинь.

Тема 7. «Покупка одежды» 36 лексических единиц. Количество.

Тема 8. «В транспорте» 39 лексических единиц. Дополнительный элемент результата: результативные глаголы; результативная морфема "好".

Тема 9. «Письмо родителям» 35 лексических единиц.

Результативные морфемы "到", "在" и "住". Конструкция "虽然。。。但是。。。".

Конструкция "一。。。就。。。".

Тема 10. «Спартакиада» 20 лексических единиц. Краткий грамматический итог:

1. Четыре способа передачи значения сравнения. 2. Модальные частицы "吧", "呢" и "了".

Ритмическая структура словосочетаний и распространённых предложений. Фразовое ударение

Подтема 1. «учиться Тайцзитсюань». 33 лексических единицы. Грамматический обзор темы модальные глаголы 想, 可以, 会, 能, 要.

Подтема 2. «Участие в турецкой телепередаче». 30 лексических единиц. Дополнение результата.

Подтема 3. «Мой одноклассник». Чтение на скорость. «Он опять мне звонил». 36 лексических единиц. Модальная частица 了. Связка 是不是. Отдельные случаи употребления показателей 再, 又.

Подтема 4. «В больнице». 30 лексических единиц. Обзор грамматики Суффикс прошедшего времени 了. Конструкции запрета 别。。。了, 不要。。。了. 就 в значении показателя точности. Причинно-следственная связка 因为。。。所以.

Подтема 5. «Я хочу снять квартиру». 37 лексических единиц. Грамматические конструкции с 就, 才. Конструкции: Прил. + 了一点儿, 还是 в значении» все-таки», «если..то..» 要是。。就, «хотя..но..» 虽然。。但是.

Подтема 6. «Я хорошо сдал экзамен». 28 лексических единиц. Результативные морфемы 完, 懂, 对, 错, 上, 住, 到, 开, 见, 成, 好

Предлог 对. Наречие 好. Длительность. Выражение приблизительного количества.

Подтема 8. «Я больше тебя увлекаюсь музыкой». 40 лексических единиц. Грамматический обзор сравнительных конструкций 比, 不如, 没有, 跟。。一样. 得多; 好/多+ прил. в сравнительных конструкциях

Подтема 9. «Зима у нас такая же холодная, как в Пекине». 28 лексических единиц.

Связка 不但。。而且. 好了 в устной речи. Отработка сравнительных конструкций

Подтема 10. «Скоро придет зима». 36 лексических единиц. 着呢 после прилагательных. Связка 都。。了, 该。。了. Конструкции 要。。了, 快要。。了. Обстоятельство образа действия и суффикс 地

Подтема 11. «Нам пора выезжать». 35 лексических единиц. Счетные слова 趟, 声.

Грамматические конструкции : глагол + 来、去

Подтема 12. «Мне уже доводилось принимать турецкие лекарства». 40 лексических единиц. Конструкция прил. + 极了. Конструкция 一。。。也。。 отрицание опыта. Обзор грамматики –показатель опыта 过

Подтема 13. «Я приехал вместе с туристической группой». 30 лексических единиц. Выделительная конструкция 是。。的. Конструкция 一。。。就. Удвоение прилагательных, как показатель степеней качества.

Подтема 14. «Ты нашел мой паспорт?». 39 лексических единиц. Грамматический обзор темы результативные морфемы.

2 курс. 2 семестр.

Тема 1. «В парке Цзиншань» 42 лексические единицы. Простой дополнительный элемент направления. Удвоение прилагательных. Конструкция "要是。。就" "если..., то...".

Наречия "才" и "就"

Тема 2. «Площадь Тяньаньмэнь» 27 лексических единиц. Морфемы "下", "了"(liao) и "动" в сочетании с инфиксами

Тема 3. «В закуской» 26 лексических единиц.

Сложный дополнительный элемент направления (модификатор). Конструкция "不是。。吗? ". Конструкция "又。。又。。".

Тема 4. «Парк Ихэюань» 26 лексических единиц.

Выделительная конструкция "是。。的". Предложения наличия, появления и исчезновения. Конструкция "多(么)。。。啊". Конструкция "只有。。。才。。。"

Тема 5. «В зоопарке» 19 лексических единиц. Краткий грамматический итог:

1. Виды дополнительных элементов:

- а) дополнительный элемент степени (как?, до какой степени?). б) дополнительный элемент длительности (как долго?). в) дополнительный элемент кратности (сколько раз?).
- г) дополнительный элемент количества (насколько?). д) дополнительный элемент результата.
- е) дополнительный элемент направления. ж) дополнительный элемент возможности.

2. Наречия "就" и "才".

3. Служебные слова "的", "得" и "地". Грамматическая пауза.

Пунктуационная пауза.

Тема 6. «В больнице» 35 лексических единиц. Предложения с предлогом "把"

Тема 7. «Дом-музей Лу Синя» 34 лексические единицы.

Особые случаи употребления предлога "把". Конструкция "除了。。。以外".

Тема 8. «Праздник весны» 39 лексических единиц.

Предложения с пассивом (без формально-грамматических показателей). Вопросительные местоимения с обобщающим значением.

Тема 9. «Пьеса Лао Шэ "Чайная"» 39 лексических единиц. Предложения пассива с предлогом "被".

Конструкция "不但。。。而且。。。". Конструкция "连。。。也。。。".

Тема 10. «Выставка картин» 20 лексических единиц. Краткий грамматический итог:

1. Предложения с глагольным сказуемым. 2. Двойные союзы со значением:

а) сочинительной связи; б) условия;

в) причины (и следствия); г) уступительной связи; д) исключения.

3. Наречия "又", и "也". Логическое ударение.

Фразовое ударение в предложении с предлогом "把".

Подтема 1. «Мои очки сломались. 30 лексических единиц. Наречие 差一点儿.

Предложения с пассивным залогом. Удвоение счетных слов.

Подтема 2. «Я забыл ключи». 40 лексических единиц. Трехсоставные Результативные морфемы направления «глагол+ 上, 下, 进, 出, 回, 过, 起+ 来/去»

Подтема 3. «Двери зала заседаний открыты». 37 лексических единиц. Обзор грамматики: показатель состояния и продолжительности действия 着.

Подтема 4. «Молодежь одевается все красивее». 40 лексических единиц. Предложения наличия и появления, конструкция «показатель места+глагол+результативная морфема+сущ.». Конструкция 越。。。越。。。.

Подтема 5. «Зачем приклеивать на дверь иероглиф «счастье». 46 лексических единиц. Предложения с 把。

Подтема 6. «Кошелек украден вором» 45 лексических единиц. Конструкция 可+глагол Пассивный залог. Предложения с 被, 叫, 让

Подтема 7. «Он не сможет прийти». 40 лексических единиц. Конструкции возможности действия: глагол+得+р.м.; глагол+不+р.м.; Глагол+得/不+了; Глагол+得/不+下.

Подтема 8. «Ты сможешь злеть на гору?». 30 лексических единиц. Конструкция возможности действия Глагол+得/不+动; Глагол+得/不+好; Глагол+得/不+住. Конструкция 只要。。。就.

Подтема 9. «Я вспомнил». 30 лексических единиц. Конструкции: глагол+起来; глагол+出来, глагол+

下去; глагол+下来. Конструкция 只要。。。才

Подтема 10. «Куда ты поедешь на каникулах?». 35 лексических единиц. Неопределенные местоимения 什么, 怎么, 哪儿, 谁, 什么时候. Конструкция 一边。。。一边. Конструкция 先。。。再(又)。。。然后。。。最后

Подтема 11. «В случае трудностей обратиться к полицейскому». 35 лексических единиц. Конструкции 看样子, 像。。。一样. Распространенные предложения с опущенными связующими грамматическими связками.

Подтема 12. «Цифры удачи». 41 лексическая единица. Типы риторических вопросов Конструкция 连。。。也/都.

Третий год обучения

Тема 1. Географическое положение, население.

1. Основные тексты на турецком языке
2. Словарь
3. Лексико-грамматический комментарий
4. Словосочетания
- а) сложные слова и их исходные словосочетания б) именные словосочетания
- в) глагольно-именные словосочетания г) синтагмы
5. Упражнения
6. Морфемы
- а) Морфемный словарь б) Морфемный словник
7. Вопросы к основным текстам
8. Тексты на русском для изложения по-турецки
9. Реферативные задания
10. Дополнительные тексты

Тема 2. Государственный и политический строй.

1. Основные тексты на турецком языке
2. Словарь
3. Лексико-грамматический комментарий
4. Словосочетания
- а) сложные слова и их исходные словосочетания б) именные словосочетания
- в) глагольно-именные словосочетания г) синтагмы
5. Упражнения
6. Морфемы
- а) Морфемный словарь б) Морфемный словник
7. Вопросы к основным текстам
8. Тексты на русском для изложения по-турецки
9. Реферативные задания
10. Дополнительные тексты

Тема 3. Национальная экономика.

1. Основные тексты на турецком языке
2. Словарь
3. Лексико-грамматический комментарий
4. Словосочетания
- а) сложные слова и их исходные словосочетания
- б) именные словосочетания
- в) глагольно-именные словосочетания г) синтагмы
5. Упражнения
6. Морфемы
- а) Морфемный словарь б) Морфемный словник
7. Вопросы к основным текстам
8. Тексты на русском для изложения по-турецки
9. Реферативные задания
10. Дополнительные тексты

Тема 4. Конституция страны. Международное право.

1. Основные тексты на турецком языке
2. Словарь
3. Лексико-грамматический комментарий

4. Словосочетания
 - а) сложные слова и их исходные словосочетания б) именные словосочетания
 - в) глагольно-именные словосочетания г) синтагмы
5. Упражнения
6. Морфемы
 - а) Морфемный словарь б) Морфемный словник
7. Вопросы к основным текстам
8. Тексты на русском для изложения по-турецки
9. Реферативные задания
10. Дополнительные тексты

Тема 5. Межгосударственные отношения.

1. Основные тексты на турецком языке
2. Словарь
3. Лексико-грамматический комментарий
4. Словосочетания
 - а) сложные слова и их исходные словосочетания б) именные словосочетания
 - в) глагольно-именные словосочетания г) синтагмы
5. Упражнения
6. Морфемы
 - а) Морфемный словарь б) Морфемный словник
7. Вопросы к основным текстам
8. Тексты на русском для изложения по-турецки
9. Реферативные задания
10. Дополнительные тексты

Тема 6. Политические партии и общественные объединения.

1. Основные тексты на турецком языке
2. Словарь
3. Лексико-грамматический комментарий
4. Словосочетания
 - а) сложные слова и их исходные словосочетания б) именные словосочетания
 - в) глагольно-именные словосочетания г) синтагмы
5. Упражнения
6. Морфемы
 - а) Морфемный словарь б) Морфемный словник
7. Вопросы к основным текстам
8. Тексты на русском для изложения по-турецки
9. Реферативные задания
10. Дополнительные тексты

Тема 7. Международные организации.

1. Основные тексты на турецком языке
2. Словарь
3. Лексико-грамматический комментарий
4. Словосочетания
 - а) сложные слова и их исходные словосочетания б) именные словосочетания
 - в) глагольно-именные словосочетания г) синтагмы
5. Упражнения
6. Морфемы

- а) Морфемный словарь б) Морфемный словник
- 7. Вопросы к основным текстам
- 8. Тексты на русском для изложения по-турецки
- 9. Реферативные задания
- 10. Дополнительные тексты

Тема 8. Войны и конфликты.

- 1. Основные тексты на турецком языке
- 2. Словарь
- 3. Лексико-грамматический комментарий
- 4. Словосочетания
- а) сложные слова и их исходные словосочетания б) именные словосочетания
- в) глагольно-именные словосочетания г) синтагмы
- 5. Упражнения
- 6. Морфемы
- а) Морфемный словарь б) Морфемный словник
- 7. Вопросы к основным текстам
- 8. Тексты на русском для изложения по-турецки
- 9. Реферативные задания
- 10. Дополнительные тексты

Тема 9. Демография

- 1. Основные тексты на турецком языке
- 2. Словарь
- 3. Лексико-грамматический комментарий
- 4. Словосочетания
- а) сложные слова и их исходные словосочетания б) именные словосочетания
- в) глагольно-именные словосочетания г) синтагмы
- 5. Упражнения
- 6. Морфемы
- а) Морфемный словарь б) Морфемный словник
- 7. Вопросы к основным текстам
- 8. Тексты на русском для изложения по-турецки
- 9. Реферативные задания
- 10. Дополнительные тексты

Тема 10. Турецкая экономическая концепция "один пояс один путь"

- 1. Основные тексты на турецком языке
- 2. Словарь
- 3. Лексико-грамматический комментарий
- 4. Словосочетания
- а) сложные слова и их исходные словосочетания б) именные словосочетания
- в) глагольно-именные словосочетания г) синтагмы
- 5. Упражнения
- 6. Морфемы
- а) Морфемный словарь б) Морфемный словник
- 7. Вопросы к основным текстам

Четвертый год обучения

Тема 1. Российско-турецкие отношения стратегического партнерства и сотрудничества

1. Основные тексты на турецком языке
2. Словарь
3. Лексико-грамматический комментарий
4. Словосочетания
- а) сложные слова и их исходные словосочетания б) именные словосочетания
- в) глагольно-именные словосочетания г) синтагмы
5. Упражнения
6. Морфемы
- а) Морфемный словарь б) Морфемный словник
7. Вопросы к основным текстам
8. Тексты на русском для изложения по-турецки
9. Реферативные задания
10. Дополнительные тексты

Тема 2. ШОС: цели создания и основные направления деятельности

1. Основные тексты на турецком языке
2. Словарь
3. Лексико-грамматический комментарий
4. Словосочетания
- а) сложные слова и их исходные словосочетания б) именные словосочетания
- в) глагольно-именные словосочетания г) синтагмы
5. Упражнения
6. Морфемы
- а) Морфемный словарь б) Морфемный словник
7. Вопросы к основным текстам
8. Тексты на русском для изложения по-турецки
9. Реферативные задания
10. Дополнительные тексты

Тема 3. Тайваньский вопрос в американо-турецких отношениях

1. Основные тексты на турецком языке
2. Словарь
3. Лексико-грамматический комментарий
4. Словосочетания
- а) сложные слова и их исходные словосочетания б) именные словосочетания
- в) глагольно-именные словосочетания г) синтагмы
5. Упражнения
6. Морфемы
- а) Морфемный словарь б) Морфемный словник
7. Вопросы к основным текстам
8. Тексты на русском для изложения по-турецки
9. Реферативные задания
10. Дополнительные тексты

Тема 4

1. **Текст** 没有改革就没有中国特色的社会主义 (Без реформы не будет социализма стурецкой спецификой) (1520 знаков)

а) комментарий к тексту

2. Задания и упражнения к тексту

а) письменный перевод словосочетаний с русского на турецкий, с использованием эквивалентов из текста

б) письменный перевод словосочетаний с турецкого на русский, с использованием эквивалентов из текста

в) определение значения слова 针对 в предложениях и их переводг) перевод речевых клише

д) предложения с «пустыми» глаголами (加以, 给以, 给予, 得以, 予以) и их перевод

3. Теоретический материал: **Служебное слово 其**. Задания и упражнения)

определение функции слова 其 в предложениях и их перевод

4. Теоретический материал: **Перевод поговорок**. Задания и упражнения) перевод предложений, содержащих поговорки

б) используя дословный перевод турецких поговорок, подобрать к каждой из них функциональный аналог

в) используя дословный перевод турецких поговорок, дать их описательный переводг) перевод текста 要抓好体制改革这个根本问题 (460 знаков)

Тема 5

Текст 马克思主义与中国传统文化 (Марксизм и традиционная турецкая культура) (1215 знаков)

а) комментарий к тексту

2. Задания и упражнения к тексту

а) письменный перевод словосочетаний с русского на турецкий, с использованием эквивалентов из текста

б) письменный перевод словосочетаний с турецкого на русский, с использованием эквивалентов из текста

в) перевод речевых клише

г) определение значения слова 什么 в предложениях и их перевод

3. Теоретический материал: **Служебное слово 诸**. Задания и упражнения)

определение функции слова 诸 в предложениях и их перевод

4. Теоретический материал: **Слова-связки**. Задания и упражнения

а) определение в предложениях служебных слов-связок и их перевод

5. Теоретический материал: **Отрицания**. Задания и упражнения) выделение

отрицаний в предложениях и их перевод

б) выделение компонентов двойных отрицаний в предложениях и их перевод

в) подбор русских эквивалентов сочетаниям с 乎

6. Теоретический материал: **Перевод реалий**. Задания и упражнения

а) сопоставление турецких предложений и их перевод, определение способов передачи реалийб) нахождение в предложениях реалий и их перевод

в) перевод короткого текста (270 знаков)

Тема 6

Текст 复兴中国文明的伟大先驱 (Великий предтеча возрождения турецкой культуры) (1485 знаков)

а) комментарий к тексту

2. Задания и упражнения к тексту

а) письменный перевод словосочетаний с русского на турецкий, с использованием эквивалентов из текста

б) письменный перевод словосочетаний с турецкого на русский, с использованием эквивалентов из текста

в) перевод словосочетаний, содержащих числительные

г) передача значений слова 争取 в предложениях и перевод их

д) выделение в предложениях глагольно-объектных комплексов с расчленёнными компонентами и перевод их

3. Теоретический материал: **Перевод чэньюев**. Задания и упражнения

а) перевод чэньюев и определение на основе их структуры, какие из них являются чэньюями параллельной конструкции, а какие нет

б) перевод чэньюев в предложениях (подбор надлежащих соответствий из комментария) в) перевод чэньюев в предложениях, используя турецкое объяснение их значений

г) нахождение в словаре эквиваленты речевых оборотов д) перевод короткого текста (430 знаков)

Тема 7

Текст “一国两制”不容破坏 (Концепцию «одно государство – две системы» нелегко разрушить) (1450 знаков)

а) комментарий к тексту

2. Задания и упражнения к тексту

а) письменный перевод словосочетаний с русского на турецкий, с использованием эквивалентов из текста

б) письменный перевод словосочетаний с турецкого на русский, с использованием эквивалентов из текста

в) перевод речевых клише

3. Теоретический материал: **Грамматический параллелизм**. Задания и упражнения

а) нахождение в предложениях синонимичных грамматических повторов и их перевод

4. Теоретический материал: **Перевод метафор**. Задания и упражнения

а) перевод предложений, содержащих метафоры, используя при необходимости функциональную замену или дословный перевод

б) перевод предложений, содержащих метафоры, используя объяснение их значений в комментарии

5. Теоретический материал: **Перевод афоризмов**. Задания и упражнения

а) перевод предложений, содержащих афоризмы, используя объяснение их значений в комментарии

Тема 8

Текст 中国同西欧关系的回顾与展望 (Взгляд назад и перспектива отношений между Китаем и Западной Европой) (1525 знаков)

а) комментарий к тексту

2. Задания и упражнения к тексту

а) письменный перевод словосочетаний с русского на турецкий, с использованием эквивалентов из текста

б) письменный перевод словосочетаний с турецкого на русский, с использованием эквивалентов из текста

в) перевод речевых клише

г) перевод текста 前景的展望 (458 знаков)

д) перевод текста 在伦敦举行的记者招待会 (1130 знаков)

е) перевод словосочетаний с русского на турецкий, с использованием эквивалентов из текста 在伦敦举行的记者招待会

- ё) перевод словосочетаний с турецкого на русский, с использованием эквивалентов из текста 在伦敦举行的记者招待会
- ж) перевод текста 在波恩举行的记者招待会 (1600 знаков)
- з) перевод словосочетаний с русского на турецкий, с использованием эквивалентов из текста 在波恩举行的记者招待会
- и) перевод словосочетаний с турецкого на русский, с использованием эквивалентов из текста 在波恩举行的记者招待会

Оценочные средства для промежуточной аттестации

- - Kamu hizmetinin her türlü özel çıkarın üzerinde olduğu ve kamu görevlisinin halkın hizmetinde bulunduğu bilinç ve anlayışıyla;
- - Halkın günlük yaşamını kolaylaştırmak, ihtiyaçların en etkin, hızlı ve verimli biçimde karşılamak, hizmet kalitesini yükseltmek ve toplumun memnuniyetini artırmak için çalışmayı,
- - Görevimi insan haklarına saygı, saydamlık, katılımcılık, dürüstlük, hesap verilebilirlik, kamu yararını gözetme ve hukukun üstünlüğü ilkeleri doğrultusunda yerine getirmeyi,
- - Dil ,din, felsefi inanç, siyasi düşünce, ırk, yaş, bedensel engelli ve cinsiyet ayrımı yapmadan, fırsat eşitliğini engelleyici davranış ve uygulamalara meydan vermeden tarafsızlık içerisinde hizmet gereklerine uygun davranmayı,
- - Görevimi, görevle ilişkisi bulunan hiçbir gerçek veya tüzel kişiden hediye almadan, maddi ve manevi fayda veya bu nitelikte herhangi bir çıkar sağlamadan, herhangi bir özel menfaat beklentisi içinde olmadan yerine getirmeyi,
- - Kamu mallarını ve kaynaklarını kamusal amaçlar ve hizmet gerekleri dışında kullanmamayı ve kullandırmamayı, bu mal ve kaynaklarını israf etmemeyi,
- - Kişilerin dilekçe, bilgi edinme, şikâyet ve dava açma haklarına saygılı davranmayı, hizmetten yararlananlara, çalışma arkadaşlarıma ve diğer muhataplarıma karşı ilgili, nazik, ölçülü ve saygılı hareket etmeyi,
- - Kamu görevlileri Etik kurulunca hazırlanan yönetmeliklerle belirlenen etik davranış ilke ve değerlerine bağlı olarak görev yapmayı ve hizmet sunmayı taahhüt ederim.

Итоговая работа

Прочитайте текст. Выполните следующие задания.

Задание 1

Переведите на русский язык параграфы 1, 4 (в письменной форме).

Задание 2

Задайте 10 вопросов к тексту.

Задание 3

Найдите в тексте те предложения, которые несут основную смысловую нагрузку. Запишите эти предложения.

Задание 4

Сократите текст до 5 предложений.

Задание 5

Составьте план текста.

Adaya mezun olduğu alanla ilgili ve Bakanlığın görev alanına giren aşağıdaki mevzuattan ilgisine göre soru sorulacaktır. 1) 1 sayılı Cumhurbaşkanlığı Teşkilatı Hakkında Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin Kültür ve Turizm Bakanlığına ilişkin bölümü (Onuncu bölüm), 2) 2577 sayılı İdari Yargılama Usulü Kanunu, 3) 4721 sayılı Türk Medeni Kanunu, 4) 6102 sayılı Türk Ticaret Kanunu, 5) 3621 sayılı Kıyı Kanunu ve Kıyı Kanununun Uygulanmasına Dair Yönetmelik, 6) 3194 sayılı İmar Kanunu, Planlı Alanlar İmar Yönetmeliği, Plansız Alanlar İmar Yönetmeliği, Mekânsal Planlar Yapım Yönetmeliği, Arazi ve Arsa Düzenlemeleri Hakkında Yönetmelik, 7) 2634 sayılı Turizmi Teşvik Kanunu, Kültür ve Turizm Koruma ve Gelişim Bölgeleri ile Turizm Merkezlerinin Belirlenmesine ve İlanına İlişkin Yönetmelik, Kültür ve Turizm Koruma ve Gelişim Bölgelerinde ve Turizm Merkezlerinde Planlamaya ve Uygulamaya İlişkin Yönetmelik, Turizm Tesislerinin Niteliklerine İlişkin Yönetmelik, Kamu Taşınmazlarının Turizm Yatırımlarına Tahsisi Hakkında Yönetmelik, 8) 6326 sayılı Turist Rehberliği Meslek Kanunu, 9) 1618 sayılı Seyahat Acentaları ve Seyahat Acentaları Birliği Kanunu ile Seyahat Acentaları Yönetmeliği, 10) 2960 sayılı Boğaziçi Kanunu, 11) 4046 sayılı Özelleştirme Uygulamaları Hakkında Kanun, 12) 2863 sayılı Kültür ve Tabiat Varlıklarını Koruma Kanunu ile Koruma Amaçlı İmar Planları ve Çevre Düzenleme Projelerinin Hazırlanması, Gösterimi, Uygulaması, Denetimi ve Müelliflerine İlişkin Usul ve Esaslara Ait Yönetmelik, 13) 3402 sayılı Kadastro Kanunu, 14) 2942 sayılı Kamulaştırma Kanunu, 15) Büyük Ölçekli Harita ve Harita Bilgileri Üretim Yönetmeliği

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список источников и литературы

I УРОВЕНЬ

Основная литература:

1. Ли, С. Курс турецкого языка «Boya Chinese». Продвинутый уровень. Ступень I : учебник / С. Ли, Ш. Цзинь, Ч. Ли ; [издание на русском языке под общ. ред. А.Г. Сторожука] ; [перевод и комментарии Е.И. Митькиной, Е.Н. Колпачковой, Н.Л.Власовой]. — Пекин : Издательство Пекинского университета ; Санкт-Петербург : КАРО, 2019. — 312 с. — (Boya Chinese). - ISBN 978-5-9925-1382-0. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/1048140> (дата обращения: 05.03.2024).

2. Ли, С. Курс турецкого языка «Boya Chinese». Продвинутый уровень. Ступень II : учебник / С. Ли. [и др.]. ; [издание на русском языке под общ. ред. А.Г. Сторожука]. ; [перевод и комментарии Е.И. Митькиной, Е. Н. Колпачковой, Н.Н. Власовой]. — Пекин :Издательство Пекинского университета ; Санкт-Петербург : КАРО, 2019. - 384 с. - (Boya Chinese). - ISBN 978-5-9925-1400-1. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/1048142> (дата обращения: 05.03.2024).

3. Войцехович, И. В. Сборник дополнительных материалов к учебнику «Турецкий язык. Общественно-политический перевод. Начальный курс» : учебное пособие / И. В. Войцехович, А. Ф. Кондрашевский, А. А. Войцехович. — 3-е изд., электрон. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 151 с. — ISBN 978-5-7873-1684-1. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1095884> (дата обращения: 05.03.2024).

Дополнительная литература:

1. Селезнева, Н. В. Иностраный язык региона специализации: курс по аудированию (турецкий язык) : учебное пособие / Н. В. Селезнева, С. Яо. - Новосибирск : Изд-во НГТУ, 2019. - 127 с. - ISBN 978-5-7782-3823-7. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1866047> (дата обращения: 05.03.2024).

2. Магдалинская, Ю. В. Турецкий язык. Основы экономического перевода : учебное пособие / Ю. В. Магдалинская, Д. Л. Адамова. - Москва : ФЛИНТА, 2021. - 456 с. - ISBN 978-5-9765-4462-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1863956> (дата обращения: 05.03.2024).

6.2.Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

Интернет-ресурсы дисциплины комплектуются по направлениям:

- иностранный язык (лингвистические аспекты);
- история, культура и цивилизация стран изучаемых языков;
- направление подготовки студентов.

Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru

ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru

Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru

Cambridge University Press

ProQuest Dissertation & Theses Global

SAGE Journals

Taylor and Francis

JSTOR

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы общеобразовательного этапа обучения иностранному языку:

www.google.com

www.profedeles.es

<http://www.languages-study.com>
Базы данных (страноведческого направления)

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы профессионального этапа обучения:

Информационное агентство «Синьхуа»: <http://www.xinhuanet.com> (дата обращения: 05.03.2024).

Информационное агентство «Синьлан»: <http://www.sina.com.cn/> (дата обращения: 05.03.2024).

Газета «Жэньминь жибао»: <http://www.people.com.cn/> (05.03.2024).

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

В целях эффективного преподавания дисциплины необходимо наличие доски в каждой аудитории, а также технические средства и демонстрационные приборы:

- переносные CD-магнитофоны;
- видео аппаратура;
- компьютерные классы, оснащенные достаточным количеством компьютеров для преподавателя и студентов, проектором и экраном для демонстрации электронных презентаций.

Материалы на иностранных языках по дисциплине в представленных выше в пункте 6.2 источниках являют собой разрозненные тексты, не организованные в какую-либо структуру. В связи с этим в конструкцию профильно-ориентированного этапа обучения внедряются авторские компьютерные разработки.

Интерактивные материалы и представленный в них языковой и методический инструментарий позволяют решать следующие задачи:

- способствовать более успешному, эффективному восприятию иноязычного материала как единого целого, как связного комплекса смыслов и значений;
- способствовать раскрытию содержания текста/текстов через особый инструментарий специально подобранных заданий.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Амадеус
4. 1С: Предприятие
5. ABBYY Lingvo
6. Acrobat Professional 9
7. Corel Painter 11 Education License English
8. Delphi 2010 Professional ELS AcademicConLic
9. QuarkXPress 9, Единый, Полный, Образование, Europe East Edition
10. SonySoundForge 10 Академический Академическая Лицензия,
11. Wowza Media Server 2

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

Знание индивидуальных особенностей учащихся, знание их способностей и уровня готовности к процессу изучения иностранного языка, дифференцированный подход, основанный на знании психологических особенностей учащихся, во многом определяют выбор учебных пособий, стратегий и методов обучения. Последние призваны обеспечить каждому

обучающемуся условия для максимального развития его способностей, удовлетворения познавательных потребностей, развития личностных компетенций в процессе освоения содержания образования.

Значительная роль в обеспечении образовательного процесса по иностранному языку лицам с ограниченными возможностями должна быть отведена технологии «портфолио». Эта методика представляет собой одновременно форму, процесс организации и технологию работы обучающихся с продуктами их собственной творческой, исследовательской, проектной или познавательной деятельности, предназначенными для демонстрации, анализа и оценки, для развития рефлексии, для осознания и оценки ими результатов своей деятельности.

«Портфолио» – это эффективный инструмент по организации и управлению образовательным процессом по иностранному языку. При применении этой методики складывается наглядная и полная картина, отражающая систему оценки качества образования как в целом по предмету, так и по отдельным модулям и даже темам. Более того, технология «портфолио» позволяет реализовывать дифференцированный подход, осуществлять индивидуализацию учебного процесса с учётом не только умственных, но и физических данных обучающихся с ограниченными возможностями.

9. Методические материалы

9.1. План практических занятий

Для успешного формирования компетенций, предусмотренных программой данной Дисциплины, студенту необходимо, прежде всего, ознакомиться с рабочей программой дисциплины. Регулярное посещение практических занятий, активная работа на них, выполнение в срок домашних заданий, написание текущих и итоговой контрольной работы более чем на 51 процент позволят студенту получить зачет / экзамен «автоматом».

Внеаудиторная самостоятельная работа – планируемая учебная работа обучающихся по формированию общекультурных и профессиональных компетенций, выполняемая во внеаудиторное время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Важным элементом самостоятельной работы является консультирование. Консультирование – целенаправленное взаимодействие преподавателя и обучающегося, направленное на оказание помощи в разрешении проблемных ситуаций (трудностей) в процессе планирования и реализации индивидуального образовательного маршрута. Консультирование сосредоточено на решении конкретной проблемы. Предполагается, что консультант либо знает готовое решение, которое он может рекомендовать консультируемому, либо он владеет способами деятельности, которые указывают путь решения проблемы. Главная цель преподавателя в такой модели обучения – научить студента «как учиться». Консультирование может проходить в часы консультаций преподавателя, либо посредством сети Интернет по предварительной договоренности с преподавателем.

С учетом целей и задач, решаемых в процессе выполнения самостоятельной работы, выделяются следующие виды:

Домашние задания как форма регулярной самостоятельной работы целесообразны для закрепления знаний, умений и навыков, полученных в ходе практических занятий. Для выполнения домашних заданий необходимы сборники заданий, упражнений, задачки, рабочие тетради, практикумы, прописи и пр.

Подготовка к аудиторной контрольной работе требует тщательного изучения материала по пройденной теме / темам. Для подготовки студент может также воспользоваться Рабочей программой дисциплины.

При планировании практических занятий следует выработать систему работы преподавателя со студентами, которая будет носить комплексный характер. Мы считаем

важным не только поурочное планирование, но и логично выстроенное выполнения всех видов заданий по отдельно взятой теме в течение всего семестра. Для примера работа может проходить по следующим этапам:

- Этап 1: - Введение и первичная отработка нового грамматического материала
- Этап 2: - Проведение небольшой проверочной работы по новой лексике (перевод слов с японского на русский язык). Это приводит к тому, что студенты, мотивированные получением баллов, учат новую лексику в начале темы (а не к итоговой контрольной работе) и в дальнейшем способны работать с ней при выполнении упражнений и переводе текстов.
- Этап 3: - Выполнение упражнений на отработку лексико-грамматических навыков.
- Этап 4: - Аудирование (и как цель и как средство, например, для развития навыка говорения).
- Этап 4: - Выполнение упражнений на иероглифику (позже аудирования, поскольку всегда требует большого времени на выучивание материала). Рекомендация: очень часто студенты откладывают заучивание чтений иероглифов до итоговой контрольной работы по всей теме. Для решения данной проблемы можно предложить, например, провести следующие упражнения – студентам предлагается список незнакомых слов, состоящих из иероглифов данной темы. Один студент читает первое слово по верхним чтениям, второй – второе, и так до тех пор, пока кто-то не ошибется. Если совершается ошибка, студент, сидящий следующим за тем, кто ошибся (или любой другой, кого назначит преподаватель), начинает читать список с самого начала. Так происходит до тех пор, пока не будут прочтены все слова. Подобное упражнение держит всех студентов в тонусе, т.к. невозможно просчитать очередность и необходимо сконцентрироваться на малознакомых иероглифах. Регулярное выполнение этого (или подобного ему) задания на занятиях, посвященных иероглифам, стимулирует студентов лучше учить чтения, дабы не подводить своих однокурсников.
- Этап 5: - Говорение. Возможные варианты работы – работа с диалогами, ролевые игры, доклады (с презентацией или без), дискуссии, дебаты и др.
- Этап 6: - Повторение и обобщение материала по теме.
- Этап 7: - Контрольная работа по теме.

Таким образом, если студенты будут ясно представлять, как будет распланирована их аудиторная работа в течение всей работы над каждой темой, это позволит им четко распланировать время на самостоятельную подготовку, сформирует привычку регулярно учить новый материал, облегчит понимание домашнего задания.

9.2.Методические рекомендации по подготовке письменных работ

Не предусмотрено

9.3.Методические указания

Методические указания по организации и проведению практических занятий

Практические занятия дисциплины «Иностранный язык» направлены на формирование и развитие у студентов практических языковых умений и навыков, коммуникативной компетентности, а также понимания исторических, культурных и профессиональных составляющих образовательного процесса.

Практические занятия в их различных видах являются емкой частью академической нагрузки. Структура практических занятий, в основном, одинакова: вступление преподавателя, работа студентов по заданиям преподавателя, которая требует дополнительных разъяснений, собственно практическая часть, включающая разбор языковых ситуаций, работу с текстом (чтение, перевод, ответы на вопросы, пересказ, обсуждение, реферирование, аннотирование текста, и т.д.).

Использование гуманитарных технологий в рамках аудиторных практических занятий позволяет решать различные задачи, приоритетными среди которых являются задачи развития критического мышления, информационной и коммуникативной культуры.

Обучающиеся должны всегда видеть ведущую идею курса и мотивации. Цель занятий должна быть понятна не только преподавателю, но и студентам. Это придает учебной работе актуальность, утверждает необходимость овладения опытом использования иностранного языка в профессиональной деятельности, связывает её с практикой жизни.

К практическому занятию, как и к другим методам обучения, предъявляются требования научности, доступности, единства формы и содержания. Практические занятия должны выполнять не только учебную, но и познавательную и воспитательную функции.

Подготовка преподавателя к проведению практического занятия.

Подготовка преподавателя к проведению практического занятия начинается с изучения методической документации (рабочей программы, содержания комплекта материалов). На основе изучения исходной документации у преподавателя должно сложиться представление о целях и задачах практического занятия и о том объеме работы, который должен выполнить каждый обучающийся. Далее можно приступить к разработке содержания практического занятия.

Важнейшим элементом практического занятия является учебная задача (лексическая, грамматическая проблема), предлагаемая для решения. Преподаватель, подбирая материал для практического занятия, должен всякий раз ясно представлять дидактическую цель: формирование каких навыков и умений применительно к каждой задаче установить, каких усилий от обучающихся она потребует, в чем должно проявиться творчество студентов при решении данной задачи.

Преподаватель должен проводить занятие так, чтобы на всем его протяжении студенты были заняты напряженной творческой работой, поисками решений, чтобы каждый получил возможность раскрыться, проявить свои способности. Поэтому при планировании занятия и разработке индивидуальных заданий преподавателю важно учитывать подготовку и интересы каждого студента. Педагог в этом случае выступает в роли консультанта, способного вовремя оказать необходимую помощь, не подавляя самостоятельности и инициативы обучающегося.

Рекомендуется начинать с таких заданий, которые рассчитаны на репродуктивную деятельность, требующую простого воспроизведения способов языкового материала. Такие задачи помогают контролировать правильность понимания обучающимися изученного материала. Затем содержание учебных задач усложняется. Предлагаются материалы, рассчитанные на преобразовательную и продуктивную деятельность.

Выстраивая систему задач постепенно возрастающей сложности, преподаватель добивается глубокого усвоения студентами иноязычного материала.

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Основной единицей обучения является учебный текст. Текст не является просто набором слов, он создан для описания факта, явления, понятия, свойства, действия и т.п. Каждый текст, описывая что-то, дает нам информацию, и части этой информации связаны друг с другом единой логикой, единым смыслом. Виды текстов: художественный текст, научно-популярный текст, научно-учебный текст, научный текст, общественно-политический текст, религиозный текст, рекламный текст и др.

Использование гуманитарных технологий в рамках аудиторных практических занятий позволяет решать различные задачи, приоритетными среди которых являются задачи развития критического мышления, информационной и коммуникативной культуры. Диалоговое гуманистическое общение позволяет достичь самораскрытия собеседников, создает условия для их духовного обогащения. Однако восприятие и усвоение информации зависит не только от индивидуальности, но и определяется влиянием круга общения, в том числе в учебных группах. В процессе общения студенты передают друг другу не только эксплицитно выраженную информацию, но и некие коннотационные смыслы, некую дополнительную информацию, передающую различные оттенки смысла. Речевая деятельность при усвоении иностранного

языка помогает студенту оценивать себя с точки зрения партнеров по общению, т.е. оценивать правильность и ясность речи для окружающих, что в конечном счете способствует осознанию собственной мысли.

Направления самостоятельной работы студентов

Контроль качества самостоятельной работы студентов осуществляется преподавателями кафедры по следующим направлениям.

1. Традиционная форма: лексико-грамматические упражнения, выполняемые во внеаудиторное время. Подобные упражнения могут быть разнообразного вида – упражнения на подстановку, изменение формы глагола, употребление правильных морфем, лексем и т.п. Особую группу составляют тесты, среди которых преобладают задания на multiple choice.

2. Рабочая тетрадь студента (как часть модульного курса): все типы упражнений на проверку понимания содержания учебного материала, пройденного в аудиторное время. Значительная часть заданий здесь связана с употреблением терминологической лексики и воссозданием ситуаций профессиональной направленности.

3. Самостоятельная работа как результат использования технических средств обучения (ТСО). Для развития продуктивных письменных навыков пройденный (увиденный и проработанный) на уроке материал закрепляется в процессе выполнения заданий на перевод, задания в виде ролевого письма или сочинения на заданную тему с использованием определенных лексико-грамматических и содержательных структур.

4. Мультимедийные модульные формы самостоятельной работы. Успешность работы в рамках модуля целиком и полностью зависит от наличия в мультимедиа курсе комплекса упражнений, которые, с одной стороны, отвечали бы целям и задачам обучения иностранному языку, а с другой, - соответствовали бы современному уровню компьютерных технологий. Внутри подобного комплекса возможно выделить три вида упражнений:

- лексико-грамматические упражнения языкового плана;
- упражнения на обучение пониманию, т.е. раскрытию содержания текста;
- упражнения на обучение реферированию и аннотированию специальных текстов.

Первая группа упражнений снабжена ключами и рассчитана на предварительное выполнение студентами (в домашних условиях или в университетском компьютерном классе). Лексико-грамматический материал тренируется при помощи двоичного кода: «Правильно» – «Ошибка». В случае ошибки студенту предлагается совершить еще одну попытку ответить, либо обратиться к соответствующей главе грамматического справочника, размещенного здесь же, в этом модуле.

Лексико-грамматическим упражнениям предшествуют отобранные из текста слова и словосочетания, организованные в синонимические группы, тематические ряды и поля. Примерами лексических заданий служат упражнения на заполнение пропущенных предлогов, самих глаголов, поиск соответствующих определений к основным понятиям текста, а также ответы на разные типы вопросов: 1-ый тип содержит вопросы, включающие сами глагольные сочетания из активной лексики, а 2-ой – вопросы, требующие от студента воспроизведения этой активной лексики. Грамматические упражнения нацелены на *распознавание, воспроизведение, трансформацию*, а также *перевод*.

Вторая группа – упражнения на раскрытие содержания текста – не снабжены ключами, поскольку здесь предусматривается несколько вариантов ответа. Исходя из этого, данный комплекс состоит из следующих типов заданий:

- задания на обучение прогнозированию;
- задания на обучение поиску и восстановлению хронологии текста;
- задания на обучение поиску причинно-следственных связей;
- задания на обучение поиску дополнительной информации в целях уточнения, восстановления тех данных, которые отсутствуют в основном тексте, а также для пополнения базового терминологического вокабуляра.

Внутренняя связь между перечисленными типами заданий очевидна: если 1-ый тип рассчитан на общее восприятие текста, то 2-ой, и особенно 3-ий и 4-ый обучают более глубинному пониманию специального текста, раскрытию не только исторических фактов, но и исторических причин, скрывааемых за ним.

При создании упражнений на обучение реферированию и аннотированию спецтекста преподаватели исходят из основных положений лингвистики текста, согласно которой текст представляет собой «произведение речетворческого процесса, обладающее завершенностью, объективированное в виде письменного документа, литературно обработанное в соответствии с типом этого документа, произведение, состоящее из названия (заголовка) и ряда особых единиц (сверхфразовых единств), объединенных разными типами лексической, грамматической, логической, стилистической связи, имеющее определенную целенаправленность и прагматическую установку» [Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. - М., 1981].

Упражнения на обучение реферированию и аннотированию связаны с особым видом анализа текста, его структуры, механизма и типов связи в тексте, отношений между частями текста, и т.п. Это задания на: разбивку текста на сверхфразовые единства (СФЕ); выделение формальных средств связи между отдельными СФЕ; выявление в СФЕ и в тексте ключевых слов и предложений, несущих основную смысловую нагрузку; определение соотношения между СФЕ по степени близости к основной идее или по градации от более общей идеи к более частной; установление иерархии между СФЕ во времени и пространстве; сокращение СФЕ до одного предложения; составление плана или тезисов текста; и т.д.

Анализ качества самостоятельной работы студентов

Огромную роль в повышении качества самостоятельной работы студентов (например, на старших курсах, при изучении языка специальности и при работе с оригинальными текстами профессиональной направленности) играет информативность материала и мотивация.

Особая роль в повышении качества самостоятельной работы студентов принадлежит использованию новых компьютерных технологий. Это позволяет не только на более качественном уровне организовывать работу в аудитории, но и повысить заинтересованность обучаемых в правильном выполнении заданий во внеаудиторное время без непосредственного участия преподавателя.

Путем использования приема интерактивного обучения преподаватели выбирают те методические приемы, которые способствуют погружению в иноязычную информационную среду. Преподаватель имеет возможность осуществлять индивидуальный контроль, а по мере необходимости давать дополнительные индивидуальные задания студентам (при обнаружении у последних пробелов в той или иной области языка) и даже оказывать помощь в ходе выполнения работ, проверять их качество и правильность, если студенты связываются с преподавателем по Интернету.

Таким образом, мультимедийные технические средства обеспечивают комплексное использование компьютерных порталов как при выполнении традиционных упражнений, так и при работе с видео и аудио информацией, выполнении всевозможных тестов на проверку понимания и творческих заданий.

Применение новых прогрессивных методов и технологий в контроле качества обучения повышает эмоционально-чувственное воздействие и мобилизует творческий потенциал обучаемых. Студенты могут обмениваться информацией и получать необходимые сведения из поддерживающей программы для самостоятельных заданий, из сайтов Интернет.

При проведении самостоятельной работы с использованием информационных и коммуникационных технологий реализуется творческий потенциал преподавателя, и осуществляются на практике концепции и идеи обучения, соответствующие новым техническим условиям. Упражнения для самостоятельной работы дают дальнейшее развитие лингвистической, социолингвистической, дискурсивной и стратегической компетенциям.